



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 Rhif 2708 (Cy.259)

2003 No. 2708 (W.259)

**GOFAL CYMDEITHASOL,
CYMRU**

**SOCIAL CARE,
WALES**

**PLANT A PHOBL IFANC,
CYMRU,**

**CHILDREN AND YOUNG
PERSONS, WALES**

Rheoliadau Gwarchod Plant a
Gofal Dydd (Diwygio) (Cymru)
2003

The Child Minding and Day Care
(Amendment) (Wales) Regulations
2003

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Gwarchod Plant a Gofal Dydd (Cymru) 2002 i'w wneud yn ofynnol mewn amgylchiadau penodol fod yn rhaid i'r person cofrestredig benodi person i fod yn gyfrifol am ddarparu gofal dydd. Rhaid i'r person hwn fodloni'r gofynion a bennir o ran ei addasrwydd.

These Regulations amend the Child Minding and Day Care (Wales) Regulations 2002 to make it a requirement that in certain circumstances the registered person in respect of the provision of day care must appoint a person to be in charge of the provision. This person must meet specified requirements as to their suitability.

2003 Rhif 2708 (Cy.259)**2003 No. 2708 (W.259)****GOFAL CYMDEITHASOL,
CYMRU****SOCIAL CARE,
WALES****PLANT A PHOBL IFANC,
CYMRU,****CHILDREN AND YOUNG
PERSONS, WALES****Rheoliadau Gwarchod Plant a
Gofal Dydd (Diwygio) (Cymru)
2003****The Child Minding and Day Care
(Amendment) (Wales) Regulations
2003***Wedi'u gwneud**21 Hydref 2003**Made**21st October 2003**Yn dod i rym**22 Hydref 2003**Coming into force**22nd October 2003*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adrannau 79C a 104(4) o Ddeddf Plant 1989(a), drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

The National Assembly for Wales, in exercise of the powers conferred on it by sections 79C and 104(4) of the Children Act 1989(a), hereby makes the following Regulations:

Enwi, cychwyn a chymhwysio**Citation, commencement and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Gwarchod Plant a Gofal Dydd (Diwygio) (Cymru) 2003 a deuant i rym ar 22 Hydref 2003.

1.-(1) These Regulations may be cited as the Child Minding and Day Care (Amendment) (Wales) Regulations 2003 and shall come into force on 22 October 2003.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i'r personau sy'n gweithredu fel gwarchodwyr plant neu sy'n darparu gofal dydd ar dir ac mewn adeiladau perthnasol yng Nghymru.

(2) These Regulations apply in relation to persons who act as child minders or provide day care on relevant premises in Wales.

Diwygiadau**Amendments**

2. Diwygir Rheoliadau Gwarchod Plant a Gofal Dydd (Cymru) 2002(b) fel a ganlyn -

2. The Child Minding and Day Care (Wales) Regulations 2002(b) shall be amended as follows -

- (a) rhodder yn lle rheoliad 4(3)(c)(i) "ac eithrio os yw paragraff (4) neu (5) yn gymwys, mewn perthynas â phob un o'r materion a bennir ym mharagraffau 1 i 6 o Atodlen 2;"
- (b) ar ôl rheoliad 4(3)(c) (iii) rhodder "(iv) os yw paragraff (5) yn gymwys, mewn perthynas â phob un o'r materion a bennir ym mharagraffau 1, 2, 4 a 7 o Atodlen 2.";
- (c) yn lle rheoliad 4(5) rhodder "Mae'r paragraff hwn yn gymwys os bydd person sy'n gyfrifol wedi'i benodi";
- (ch) ar ôl rheoliad 4 rhodder -

- (a) replace regulation 4(3)(c)(i) with "except where paragraphs (4) or (5) apply, in respect of each of the matters specified in paragraphs 1 to 6 of Schedule 2;"
- (b) after regulation 4(3)(c) (iii) insert "(iv) where paragraph (5) applies, in respect of each of the matters specified in paragraphs 1, 2, 4 and 7 of Schedule 2.";
- (c) replace regulation 4(5) with "This paragraph applies where a person in charge has been appointed";
- (d) after regulation 4 insert

(a) 1989 p.41; mewnosodwyd adran 79C gan adran 79 o Ddeddf Safonau Gofal 2000 (p.14).

(b) O.S. 2002/812 (Cy.92).

(a) 1989 c.41; section 79C was inserted by section 79 of the Care Standards Act 2000 (c.14).

(b) S.I.2002/812 (W.92).

" Penodi person sy'n gyfrifol

4A.-(1) Rhaid i'r person cofrestredig benodi unigolyn yn berson sydd yn gyfrifol am ddarparu gofal dydd -

- (a) os nad oes unrhyw berson sy'n gyfrifol am ddarparu gofal dydd; a
- (b) os yw'r person cofrestredig yn gorff ac nad yw'r unigolyn cyfrifol yn berson addas neu os nad yw'n gyfrifol neu'n bwriadu bod yn gyfrifol o ddydd i ddydd am y ddarpariaeth gofal dydd yn llawn; neu
- (c) os nad yw'r person cofrestredig yn berson addas neu os nad yw'n gyfrifol neu'n bwriadu bod yn gyfrifol o ddydd i ddydd am y ddarpariaeth gofal dydd yn llawn.

(2) Os yw'r person cofrestredig yn penodi person sy'n gyfrifol am ddarparu gofal rhaid iddo ar unwaith hysbysu swyddfa briodol y Cynulliad Cenedlaethol o'r dyddiad pan fydd y person yn cymryd y cyfrifoldeb.

Y person sy'n gyfrifol - addasrwydd

4B.-(1) Ni chaiff person weithredu fel y person sy'n gyfrifol am ddarparu gofal dydd onid yw'n addas i wneud hynny.

(2) Nid yw person yn addas onid yw'r person yn bodloni'r gofynion a nodir ym mharagraff (3);

(3) Y gofynion yw bod y person -

- (a) yn addas o ran gonestrwydd a chymeriad da i edrych ar ôl plant o dan wyth oed;
- (b) yn ffit yn gorfforol ac yn feddyliol i edrych ar ôl plant o dan wyth oed; ac
- (c) bod gwybodaeth neu ddogfennaeth lawn a boddhaol, yn ôl y digwydd, ar gael mewn perthynas â'r person -
 - (i) ac eithrio os yw paragraff (4) yn gymwys, mewn perthynas â phob un o'r materion a bennir ym mharagraffau 1 i 6 o Atodlen 2;
 - (ii) os yw paragraff (4) yn gymwys, mewn perthynas â phob un o'r materion a bennir ym mharagraffau 1 a 3 i 7 o Atodlen 2;
 - (iii) yn ychwanegol, os yw paragraff (4) yn gymwys, adroddiad ysgrifenedig o wiriad o'r rhestrau a gedwir yn unol ag adran 1 o Ddeddf Amddiffyn Plant 1999 a rheoliadau a wneir o dan adran 218 o Ddeddf Diwygio Addysg 1988.

(4) Mae'r paragraff hwn yn gymwys os bydd unigolyn wedi gwneud cais am dystysgrif y cyfeirir ati ym mharagraff 2 o Atodlen 2 ond na ddyroddwyd hi."

"Appointment of person in charge

4A. -(1) The registered person shall appoint an individual to be the person in charge of the provision of day care if -

- (a) there is no person in charge of the provision of day care; and
- (b) the registered person is an organisation and the responsible individual is not a suitable person or is not or does not intend to be in full day to day charge of the provision of day care; or
- (c) the registered person is not a suitable person or is not or does not intend to be in full day to day charge of the provision of day care.

(2) Where the registered person appoints a person in charge of the provision of day care he or she shall forthwith give notice to the appropriate office of the National Assembly of the date on which the person shall take charge.

Person in charge - suitability

4B. -(1) A person shall not act as the person in charge of the provision of day care unless he or she is suitable to do so.

(2) A person is not so suitable unless the person satisfies the requirements set out in paragraph (3);

(3) The requirements are that the person -

- (a) is of suitable integrity and good character to look after children under the age of eight;
- (b) is physically and mentally fit to look after children under the age of eight; and
- (c) full and satisfactory information or documentation, as the case may be, is available in relation to the person -
 - (i) except where paragraph (4) applies, in respect of each of the matters specified in paragraphs 1 to 6 of Schedule 2;
 - (ii) where paragraph (4) applies, in respect of each of the matters specified in paragraphs 1 and 3 to 7 of Schedule 2;
 - (iii) and further, where paragraph (4) applies, a written report of a check on the lists maintained pursuant to section 1 of the Protection of Children Act 1999 and regulations made under section 218 of the Education Reform Act 1988.

(4) This paragraph applies where an individual has applied for a certificate referred to in paragraph 2 of Schedule 2 but the certificate has not been issued."

(d) Yn rheoliad 5(1) ar ôl "person cofrestredig" rhodder "neu'r person sy'n gyfrifol".

(dd) Yn rheoliad 5 ar ôl paragraff (3) rhodder -

"(4) Os yw'r person sy'n gyfrifol wedi'i benodi rhaid i'r person cofrestredig sicrhau bod y person sy'n gyfrifol yn ymgymryd â'r hyfforddiant hwnnw sy'n briodol er mwyn sicrhau bod ganddo'r sgiliau angenrheidiol ar gyfer darparu gofal dydd."

(e) Yn rheoliad 6(1) ar ôl "person cofrestredig" rhodder ", y person sy'n gyfrifol".

(f) Yn rheoliad 6(2) ar ôl "person cofrestredig" rhodder "neu'r person sy'n gyfrifol";

(ff) Yn y testun Cymraeg o reoliad 21(1) yn lle "Rhaid i'r person cofrestredig" rhodder "Rhaid i'r person cofrestredig mewn cysylltiad â safleoedd perthnasol".

(e) In regulation 5(1) after "The registered person" insert "or the person in charge".

(f) In regulation 5 after paragraph (3) insert -

"(4) Where a person in charge has been appointed the registered person shall ensure that the person in charge undertakes such training as is appropriate to ensure that he or she has the skills necessary for providing day care."

(g) In regulation 6(1) after "the registered person" insert ",the person in charge".

(h) In regulation 6(2) after "the registered person" insert "or the person in charge".

(i) In the Welsh text of regulation 21(1) substitute "Rhaid i'r person cofrestredig" with "Rhaid i'r person cofrestredig mewn, cysylltiad â safleoedd perthnasol".

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

21 Hydref 2003

21st October 2003

John Marek

Dirprwy Lywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Deputy Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£1.75

W185/11/03

ON

ISBN 0-11-090801-5



9 780110 908014